

Lectura y escritura en ámbitos académicos

Reading and Writing in Academic Contexts

Nancy Agray Vargas

Pontificia Universidad Javeriana

nagray@javeriana.edu.co

Fecha de convocatoria: 20/04/2017

Fecha de aceptación final: 10/03/2018

La lectura y la escritura, fundamentos de la producción de conocimiento en los ámbitos académicos, han sido y seguirán siendo objeto de interés y de estudio en diversas latitudes y desde diferentes perspectivas, tal como lo demuestra el conjunto de artículos que componen la sección temática de este número de la Revista.

La idea de realizar la sección con este tema surgió de la participación de la Universidad Antonio de Nebrija, a través de la editora responsable de su Revista, Dra. Maria Cecilia Ainciburu, en el Comité iberoamericano del IV Congreso Mundial de Investigación en Escritura Académica, WRAB 2017 (por sus siglas en inglés), realizado en el mes de febrero de 2017 en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, Colombia.

En la convocatoria para esta sección temática se solicitaron artículos de lectura y escritura en los ámbitos académicos con el fin de brindar un panorama amplio del tipo de discusiones que se están presentando en este campo; dicho objetivo creemos que se ha cumplido.

Así, presentamos seis artículos seleccionados que se caracterizan por la diversidad de contextos, temáticas,

perspectivas de investigación y metodologías. Los artículos provienen de Argentina, Colombia, Costa Rica, Chile, Estados Unidos y España y están relacionados con el español como lengua materna, como lengua extranjera y en comparación con otras lenguas como el inglés. En ellos se abordan temas relacionados con la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación del español académico en áreas específicas como los géneros académicos orales, el español académico para aprender en las disciplinas, las similitudes léxicas entre el español y el inglés en una disciplina particular, la evaluación de la competencia oral y los marcadores discursivos en la escritura del español como segunda lengua. En cada uno de estos artículos se presentan diferentes formas de abordar las problemáticas particulares, y todos provienen de procesos de investigación, tal como se presenta a continuación.

En el primer artículo, de Lucía Alvarado Cantero (Universidad de Costa Rica), "Géneros académicos orales: Estructura y estrategias de la exposición académica", se estudia el género exposición académica, se caracteriza su estructura discursiva y las estrategias retóricas y argumentativas utilizadas en ellas, por parte de los estudiantes en clase, con el fin de poder guiar el proceso de su evaluación. De 15 exposiciones grabadas en video y calificadas por docentes de varias disciplinas se analizaron en profundidad las 4 que obtuvieron las más altas y las más bajas calificaciones. La autora destaca del análisis comparativo de las exposiciones, que las que obtuvieron puntajes más bajos evidencian poca definición de la estructura discursiva, el uso de numerosos "marcadores enunciativos, vocalizaciones y atenuadores de la fuerza argumentativa" y un registro menos especializado. Mientras que las exposiciones que obtuvieron puntajes más altos presentan una estructura discursiva más clara, más recursividad léxica, un registro más especializado, la inclusión intencionada de "fragmentos coloquiales", un mayor uso de recursos de ejemplificación, de "refuerzo argumentativo" y de "modalizadores, deícticos y preguntas" para integrar al público. La autora considera que los resultados son un punto de partida para la evaluación de este género académico.

El artículo de Sergio Álvarez Uribe, Teresa Benítez y Nayibe Rosado (Universidad del Norte, Colombia) "Español académico para aprender en las disciplinas: perspectivas de la implementación de un programa institucional para el desarrollo de la competencia comunicativa en la educación superior" presenta la sustentación teórica, la metodología, la implementación y los resultados hasta ahora obtenidos en el Programa para desarrollar la competencia comunicativa en español académico de los estudiantes de la Universidad del Norte. Los autores destacan de este Programa los elementos que lo componen: cursos básicos y desarrollo de contenidos digitales de español académico, acompañamiento a los docentes de las disciplinas y actividades extracurriculares. También señalan como los factores que más han contribuido al desarrollo del Programa la articulación teoría-práctica, el enfoque sociocultural de aprendizaje y el aprendizaje docente basado en la reflexión que evidencian un impacto significativo y auguran la sostenibilidad del Programa a largo plazo.

El tercer artículo, de María Gabriela Díaz Cortez (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina) "Lectocomprensión del inglés para estudiantes universitarios: descripción de similitudes léxicas entre el español y el inglés en textos del área de las ciencias químicas" tiene por objetivo describir las similitudes léxicas entre las dos lenguas, inglés y español, en textos de química. Se presenta la perspectiva desde la cual se realizó la descripción, la Intercomprensión para la enseñanza de la lectura en inglés, así como el método aplicado a un manual de inglés del área de la química, el de los Siete tamices y se presenta como resultado que el segundo tamiz evidencia la presencia de "léxico panrománico en inglés". La autora destaca la utilidad del estudio en el diseño de material didáctico para la enseñanza de la lectura en lengua extranjera puesto que tiene en cuenta las necesidades de los estudiantes hispanoparlantes con conocimientos básicos de inglés.

En el cuarto artículo, de Susana Llorián González (Universidad Complutense de Madrid, España) "La evaluación de la habilidad comunicativa específica en contextos académicos: la comprensión de las clases magistrales" se presenta una investigación en la que se evidencian las

barreras lingüísticas que presentan los estudiantes no hispanohablantes en las clases magistrales en las escuelas de ingeniería y arquitectura de universidades españolas. Se describe la recolección de evidencias que validan la necesidad de administrar exámenes específicos de admisión y postadmisión a estos estudiantes para determinar los que están en capacidad de seguir con éxito los estudios y también para "impactar los cursos de refuerzo y apoyo a los programas académicos". Con el estudio se busca establecer la utilidad de implementar pruebas específicas de lengua para el contexto académico.

Por su parte, Ana Vine Jara y Katia Sáez Carrillo (Universidad de Concepción, Chile) presentan en su artículo "Validez de un prototipo de prueba de Español como Lengua Extranjera con Fines Académicos" la validación del prototipo de la mencionada prueba EFA, en línea, para un nivel B2. Para dicha validación seleccionaron dos tipos de validación interna, la de apariencia y la de contenido. Para la primera recolectaron información de 28 estudiantes de ELE con un cuestionario de opinión y para la segunda, la validación de contenido, un grupo de 8 expertos evaluó los ítems de la prueba y otro de 10 valoró la implementación de la prueba en línea. Según las autoras, los resultados permiten evidenciar la validez tanto de apariencia como de contenido del prototipo de la prueba.

Por último, el artículo de Jeannette Sánchez-Naranjo (Amherst College, Estados Unidos) "Marcadores discursivos en la escritura académica del español como segunda lengua" presenta los resultados del uso y su frecuencia de dos tipos de marcadores discursivos: los conectores discursivos y los socio-pragmáticos. El estudio fue realizado con 44 estudiantes de español como lengua segunda, hablantes de inglés como lengua materna quienes produjeron tres tipos de textos en el transcurso de los talleres de escritura durante un semestre académico: narrativo, expositivo y ensayo argumentativo. Según lo menciona la autora, los resultados muestran que los estudiantes utilizan los conectores discursivos con más frecuencia para "construir la coherencia en sus textos narrativos y argumentativos" y que la

frecuencia de uso de los marcadores socio-pragmáticos es mínimo (4%) en comparación con los anteriores.

En síntesis, el panorama que nos dejan estos artículos abre perspectivas de trabajo y demuestra que la discusión sigue vigente y muy dinámica. Por ello, la invitación es a seguir realizando y divulgando las investigaciones y a seguir construyendo un mapa más amplio que permita alcanzar mayores desarrollos en el campo de la lectura y la escritura en los ámbitos académicos.

Finalmente, valga un especial agradecimiento a los 15 revisores de los artículos, pues su labor oportuna y comprometida fue decisiva para llevar a feliz término la edición de esta sección temática.